

The region of Lugano hosts numerous events all year round, establishing the widest range of requirements. The winter season is marked by performances and concerts that are held in venues both indoors and outdoors. We've selected just a few of the most significant events that will take place in 2012. For any further information you may need, please contact our tourist offices.

La regione di Lugano ospita numerose manifestazioni sul arco di tutto l'anno che soddisfano ogni genere di esigenze. La stagione invernale è contraddistinta da spettacoli e concerti che si tengono nelle aule, mentre da primavera ad autunno il divertimento avviene sia all'aperto, che all'interno. Abbiamo selezionato solo alcuni dei più significativi eventi che avranno luogo nel 2012. Per ogni informazione supplementare i nostri uffici del turismo restano a vostra piena disposizione.

Im Laufe des Jahres führt die Region Lugano zahlreiche Veranstaltungen durch, die auf jeden Geschmack etwas bereithalten. Im Winter finden Konzerte und Vorträge in Vorlesaal und Theatern sowie in verschiedenen Musiksälen statt, während sie sich von Frühling bis Herbst meist unter freiem Himmel zurlagen. Wir empfehlen in den Konzert- und Theaterzeiten sowie in verschiedenen Musiksälen vornehmlich in den Konzertsälen und Theatern Konzerte und Vorträge zu besuchen. In der Sommerzeit finden im Lugano zahlreiche Veranstaltungen statt, während sie sich von Frühling bis Herbst meist unter freiem Himmel zurlagen. Wir empfehlen in den Konzert- und Theaterzeiten sowie in verschiedenen Musiksälen vornehmlich in den Konzertsälen und Theatern Konzerte und Vorträge zu besuchen. In der Sommerzeit finden im Lugano zahlreiche Veranstaltungen statt, während sie sich von Frühling bis Herbst meist unter freiem Himmel zurlagen. Wir empfehlen in den Konzert- und Theaterzeiten sowie in verschiedenen Musiksälen vornehmlich in den Konzertsälen und Theatern Konzerte und Vorträge zu besuchen.

toutes informations supplémentaires, nos offices de tourisme restent à votre entière disposition.

Lugano Festival e Progetto Martha Argerich

04.2012 – 06.2012
Lugano

Lugano Festival
www.luganofestival.ch



La grande musica classica con concerti serali e la partecipazione di orchestre, solisti e direttori di fama mondiale: un polo d'attrazione culturale di grande importanza, cui si associa il Progetto Martha Argerich.

Mehrere klassische Konzertabende im Kongresszentrum mit bekannten in- und ausländischen Orchestern sowie weltberühmten Dirigenten und Solisten. Eine bedeutende kulturelle Attraktion, zu welcher auch das Martha Argerich Projekt gehört.

La musique classique avec des concerts en soirée et la participation d'orchestres, de solistes et de directeurs d'orchestre de renommée mondiale; une attraction culturelle importante en association au Projet Martha Argerich.

Featuring great classical music with evening concerts and the participation of world famous soloists and directors: it's an important cultural attraction to which the Martha Argerich Project is also associated.

Estival Jazz

05.07.2012 – 07.07.2012
Lugano, Piazza della Riforma

Lugano Estival Jazz
www.estivaljazz.ch

Concerti di musica jazz open-air gratuiti: il meglio della musica contemporanea nelle sue diverse espressioni, con artisti e complessi di fama mondiale, un evento da non mancare non solo per gli appassionati del jazz.

Gratis Open-Air-Konzerte mit Jazzmusik: Das Beste der heutigen Musik in ihren verschiedenen Ausdrucksweisen mit weltberühmten Künstlern und Bands; eine Veranstaltung, die nicht nur Jazzfans nicht verpassen dürfen.

Concerts de musique jazz open-air gratuits: le mieux de la musique contemporaine dans ses diverses expressions, avec des artistes et des groupes de renommée mondiale: un événement à ne pas manquer.

Free open-air jazz concerts: featuring the best of contemporary music in its different expressions with world famous artists and groups. This event is not to be missed and not only for jazz fans.

www.melidestate.ch

MUSIC

Concerti d'Autunno

10.2012
Lugano

RSI Rete 2
www.rsi.ch



Rassegna autunnale dedicata alla musica classica con l'Orchestra della Svizzera Italiana e la partecipazione di direttori e musicisti di caratura internazionale, per serate musicali di sicuro prestigio.

Herbstliches Konzertfestival klassischer Musik, dargeboten vom Orchester der Italienischen Schweiz mit der Beteiligung von Dirigenten und Musikern von internationalem Ruf. Für den absoluten Musikgenuss.

Festival automnal consacré à la musique classique avec l'Orchestra de la Suisse Italienne et la participation de directeurs et de musiciens de carure internationale pour des soirées musicales de grand prestige.

Autumn festival dedicated to classical music with the Orchestra of Italian Switzerland and with the participation of conductors and musicians of top international acclaim for musical evenings of great prestige.

Blues to Bop Festival nel centro cittadino: appuntamento classico di concerti open-air gratuiti con artisti internazionali che appassioneranno il pubblico nelle diverse piazze del centro con gli stili più diversi della grande famiglia del blues.

Blues to Bop Festival im Stadtzentrum: traditionelles Rendezvous Agendaeintrag mit gratis Openair Konzerten mit internationalen Musikern, welche das Publikum auf den diversen Plazzas des Zentrums in den verschiedensten Stilen der grossen Familie des Blues mitreissen werden.

Rendez-vous annuel de concerts open-air gratuits avec des artistes internationaux, sur les diverses places du centre ville et avec les styles les plus variés de la grande famille du blues.

This is the traditional highlight with free open-air concerts with international artists who attract music lovers in several city squares with the many different styles of their blues performances.



www.luganoturismo.ch

INFORMAZIONI - AUSKÜNFT - INFORMATIONS - INFORMATION

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)91 923 51 20
Fax: +41 (0)91 923 53 52
Lugano Stazione FFS

E-mail: info@lts.ch
Tel.: +41 (0)58 866 49 50
Fax: +41 (0)58 866 49 59
Lugano Airport - Ayno

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)91 605 12 26
Fax: +41 (0)91 605 13 36
CH-6982 Ayno

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)58 866 66 09
Fax: +41 (0)58 866 66 09
Lugano Centro

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)58 866 66 00
Fax: +41 (0)58 866 66 09
CH-6901 Lugano
Palazzo Ciccio, Fiva Albertoni

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)58 866 66 30
Fax: +41 (0)58 866 66 39
CH-6901 Lugano
Palazzo Ciccio, Fiva Albertoni

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)58 866 66 09
Fax: +41 (0)58 866 66 09
CH-6922 Nicocce

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)58 866 49 60
Fax: +41 (0)58 866 49 69
CH-6982 Ayno

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)91 605 12 26
Fax: +41 (0)91 605 13 36
CH-6982 Ayno

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)91 605 12 26
Fax: +41 (0)91 605 13 36
CH-6982 Ayno

E-mail: info@luganoturismo.ch
Tel.: +41 (0)91 605 12 26
Fax: +41 (0)91 605 13 36
CH-6982 Ayno

Melidestate

19.07.2012 – 29.07.2012
Melide

Comitato Melidestate
www.knie.ch

Nella festaggiosa cornice del lungolago di Melide si tiene un animato mercato serale: le numerose bancarelle invitano allo shopping sulle note dei gruppi musicali ospiti, mentre i più golosi gustano la gastronomia locale e internazionale.

Vor dem romantischen Hintergrund der Seepromenade von Melide findet im Sommer ein lebhafter Abendmarkt statt. Die zahlreichen Stände laden zum Flanieren ein, verschiedene Künstler sorgen für musikalische Untermalung und in den Festzelten werden lokale und internationale Köstlichkeiten serviert.

Le cadre suggestif du bord du lac accueille un marché du soir très animé: les nombreux étals invitent au shopping au son des notes musicales produites par des groupes connus, tandis que les plus gourmands se régalaient la gastronomie locale et internationale.

The impressive setting of Melide's lakeshore, an animated evening market hosts: the numerous stalls invite you to shop accompanied by the notes of well-known musical groups, while food lovers can really enjoy local and international cuisine.



Longlake Festival & Estival Lugano

06.2011 – 09.2012
Lugano

Città di Lugano - Dicastero Giovani ed Eventi
www.lugano.ch/giovani

Anche quest'anno si rinnova l'appuntamento con i migliori eventi estivi proposti dal Dicastero Giovani ed Eventi: dai grandi concerti in piazza al cinema, dagli spettacoli teatrali all'aperto al cabaret più esilarante, fino alle attività per i bambini, le matinee più affascinanti e molto altro ancora.

Die warme Jahreszeit ist da... und damit die Lust auf laue Sommerabende! Diese kann man jetzt dank Estival Lugano zur Genüge geniessen. Von Mitte Juni bis Ende August, jeden Freitag- und Samstagabend, wenn jeweils die Seepromenade zur Fussgängerzone wird, belebt sich die Stadt mit Konzerten, Theater- und Tanzdarstellungen, Filmvorführungen, Kinderaktivitäten und viele mehr.

L'été... envie de soirées en plein air! Avec Estival Lugano c'est possible! Tous les vendredis et samedis soirs de mi-juin à fin août, tandis que la promenade le long du lac est interdite à la circulation automobile, la ville s'anime avec des concerts, spectacles de théâtre et de danse, projection de films, activités pour enfants et bien d'autres choses encore.

Summer... a craving for warm evenings in the open air! With the LongLake Festival and Estival Lugano it's all yours! Every Friday and Saturday evening from Mid June to End August, traffic is barred from the lake-side road and the city comes alive with concerts, plays and dance performances, film screenings, fun activities for children and so much more.



Grande Spettacolo Pirotecnico nel golfo

01.08.2012
Golfo di Lugano

Città di Lugano - Lugano Turismo
www.lugano-tourism.ch



Grande spettacolo pirotecnico nel golfo in occasione della Festa Nazionale: una giornata all'insegna della Patria con diversi momenti tradizionali e ufficiali, conclusa dagli arabeschi di luci e colori dei fuochi d'artificio.

Grosses Feuerwerk für den Nationalfeiertag: ein Tag im Zeichen der Heimat mit verschiedenen traditionellen und offiziellen Momenten, welcher seinen krönenden Abschluss in den leuchtenden und farbenfrohen Figuren eines grandiosen Feuerwerkes findet.

Une journée à l'enseigne de la Patrie avec différents moments traditionnels et officiels qui termine avec les arabesques lumineuses et colorées des feux d'artifice.

A great patriotic day featuring both traditional and official moments that will be topped off by the sensational light and colour of fireworks.

LUGANO swiss mediterranean style

2012

Top Events

Switzerland.
get natural.

Blues to Bop 2009 © Andreea Paroth

Agenda 2012

Theatre & Dance

Poestate

31.05.2012 – 02.06.2012
Patio Palazzo Civico in Piazza Riforma, Lugano

Comitato Poestate
www.poestate.ch

Festival di poesia e laboratorio culturale. Poeti, scrittori, musicisti, giornalisti, artisti, dal classico all'avanguardia, con letture, declamazioni, conferenze, tavole rotonde, esposizioni, performance, incontri.

Poesiefestival und Kultur-Workshop. Dichter, Schriftsteller, Musiker, Journalisten, Künstler, von der Klassik bis zur Avantgarde, präsentieren sich mit Lesungen, Reden, Konferenzen, Podiumsgesprächen, Ausstellungen, Performances und Begegnungen.

Festival de poésie et laboratoire culturel. Poètes, écrivains, musiciens, journalistes, artistes, du classique à l'avant-garde, avec des lectures, déclamations, conférences, tables rondes, expositions, performances et rencontres.

Poetry festival and cultural laboratory. The event will feature poets, writers, musicians, and journalists and will range from classical to vanguard, with readings, recitations, conferences, round tables, exhibitions, performances and meetings.



21° Festival Internazionale del Teatro

10.2012
Lugano

Teatro Pan
www.teatro-pan.ch

Spettacoli a tutto teatro, dai classici al contemporaneo, dall'artificio al futuro. Grandi attori che hanno segnato la scena contemporanea europea e che renderanno particolarmente ricche ed emozionanti le proposte in cartellone.

Theater rundum, von der Klassik bis zur Gegenwart, vom Bühneneffekt bis zum Futurismus. Bekannte Schauspieler, die die europäische Theaterszene wesentlich geprägt haben, werden das hiesige Festivalprogramm besonders vielfältig und mitreissend gestalten.

Un festival « tout théâtre », du classique au contemporain, de l'artifice au futuriste. De grands acteurs qui ont marqué la scène contemporaine européenne et qui rendront les propositions à l'affiche extrêmement riches et passionnantes.

Performances across the theatrical gamut, from classical to contemporary, artistic to futuristic. You can look forward to seeing great actors who have shaped the contemporary theatrical scene in Europe with their stunning performances.

La stagione teatrale della Città di Lugano propone prestigiosi appuntamenti che spaziano dalla grande tradizione classica a esilaranti commedie, senza dimenticare alcune stimolanti scoperte.

In der kommenden Theatersaison der Stadt Lugano stehen interessante Stücke auf dem Spielplan. Vom bekannten Klassiker über raffinierte Komödien bis hin zu anregenden Neuentdeckungen.

La saison théâtrale de la ville de Lugano propose de prestigieux rendez-vous, qui vont de la grande tradition théâtrale classique à la comédie, sans oublier des découvertes très intéressantes.

The theatrical season of the City of Lugano proposes prestigious programs that span from the great classic tradition to exhilarating comedies, without neglecting several stimulating discoveries.



Lugano in Scena

05.10.2011 – 26.05.2012
10.2012 – 04.2013
Lugano

Città di Lugano - Dicastero Attività Culturali
www.luganoinscena.ch

Entertainment

02.2012 Carnevale
10.05.2012 – 13.05.2012 Autonassa – esposizione di nuovi modelli di veicoli
06.2012 – 08.2012 EstivaLugano e lungolago ai pedoni
01.06.2012 Lugano Fashion Show
21.06.2012 – 02.08.2012 Cinema al Lido di Lugano
27.07.2012 – 28.07.2012 Lugano Busker Festival sul lungolago
01.08.2012 Grande Spettacolo Pirotecnico nel golfo
09.2012 Trasguardi – manifestazione interculturale

Sport

26.02.2012 Gran Premio di Ciclismo "Città di Lugano"
18.03.2012 European Athletics Walking – gara internazionale di marcia
22.03.2012 – 23.03.2012 Rally Lugano-MonteCarlo con veicoli ad energia alternativa
04.2012 Coppa Europa Laser di Vela nel golfo
25.03.2012 Walking & Nordic Walking Lugano
5.2012 Seal Consulting Cup – Regata Internazionale nel golfo
09.06.2012 Tour de Suisse di ciclismo 2012
22.06.2012 – 23.06.2012 16° Rally Ronde Internazionale del Ticino
19.08.2012 Traversata del lago a nuoto da Caprino al Lido
09.09.2012 Sportissima 2012 – Festa Cantonale dello Sport
29.09.2012 – 30.09.2012 Stralugano

Theatre & Dance

10.2011 – 04.2012 Stagione teatrale Nuovostudiofoce
10.2012 – 04.2013 Lugano in Scena
05.10.2011 – 26.05.2012 Lugano in Scena
10.2012 – 04.2013 Rassegna "Senza confini – Grandi e piccoli insieme a teatro"
11.2012 – 04.2013 Poestate
31.05.2012 – 02.06.2012 Poestate
06.2012 Festival Tango
09.2012 Festival Internazionale di Marionette
10.2012 Festival Internazionale del Teatro – 21° edizione

Tradition

05.01.2012 Cavalcata dei Re Magi
06.04.2012 – 09.04.2012 Pasqua in Città
01.05.2012 Sagra del Pesce
01.09.2012 Castagne e Panna
04.10.2012 – 07.10.2012 Festa d'Autunno
13.10.2012 Zwiebelemärit – Mercato delle Cipolle
12.2012 Mercatini di Natale

Exhibition

20.01.2012 – 22.01.2012 Lugano Sposi
16.03.2012 – 19.03.2012 Lugano Nautica
19.04.2012 – 22.04.2012 Ti-Sana – Esposalute
08.2012 Ti-Tattoo – Fiera del piercing & tatuaggi
09.2012 VelExpo Ticino – Mostra di veicoli efficienti
09.2012 MMAO – Mostra Mercato Auto Occasioni
10.2012 Artecasa – Fiera campionaria
24.10.2012 – 26.10.2012 Ticino Informatica
29.10.2012 – 01.11.2012 I Viaggiatori – Salone internazionale delle vacanze
11.2012 Svizzera Logistica – Fiera internazionale dei trasporti

Autonassa

10.05.2012 – 13.05.2012
Lugano, Centro cittadino

Comitato Autonassa
www.autonassalugano.ch



Pasqua in Città

06.04.2012 – 09.04.2012
Lugano, Centro cittadino

Città di Lugano - Dicastero Turismo
www.luganoturismo.ch



Il centro pedonale di Lugano si anima per allietare i giorni di festa e si trasforma in un allegro palcoscenico con le piazze principali pronte ad accogliere numerose attività che sapranno divertire grandi e piccoli.

Zur Osterzeit verwandelt sich die Fussgängerzone von Lugano in eine unterhaltsame Bühne. Die zahlreichen Darbietungen auf den Plätzen der Stadt sind ein Vergnügen für Gross und Klein.

Le centre piétonnier de Lugano s'anime pour égayer ces jours de fête et se transforme en une joyeuse scène: ses places principales accueillent de nombreuses animations pendant Pâques pour le plaisir des petits et des grands.

The pedestrian centre of Lugano becomes animated to make way for the Easter holiday and it is transformed into a merry stage, with its main squares featuring numerous activities that will please both old and young.



Festa d'Autunno

05.10.2012 – 07.10.2012
Lugano, Centro cittadino

Città di Lugano - Dicastero Turismo
www.luganoturismo.ch

A conclusione della lunga estate una festa all'insegna della gastronomia, dei vini e dei prodotti tipici della regione, il tutto da assaggiare accompagnato dalla musica e dalle diverse animazioni per tutti i gusti.

Den Abschluss des langen Sommers macht dieses kulinarische Happening mit lokalen Weinen und typischen Produkten der Region, welche alle probiert werden wollen: begleitet von Musik und diversen Unterhaltungsprogrammen für jeden Geschmack.

Pour conclure la longue été, une fête à l'enseigne de la gastronomie, des vins, des produits du terroir, à déguster au son de la musique et en profitant des diverses animations, il y en a pour tous les goûts.

To conclude the long summer this festival features the possibility tasting gastronomy, wines, typical regional products and all this accompanied by music and entertainment to suit everyone's taste.

Mercatini di Natale

12.2012
Regione di Lugano

Città di Lugano - Lugano Turismo
www.luganoturismo.ch



Tante piccole feste nei nuclei più suggestivi del nostro territorio all'insegna del piacere del palato e della vista: pasticceria tipica, golosità per tutti i gusti, artigianato tradizionale e numerosissimi spunti per decorare e regalare.

Die zahlreichen kleinen Feste in den malerischen Dörfern unserer Region sind eine wahre Freude für den Gaumen und für das Auge. Da gibt es traditionelles Gebäck, Spezialitäten aller Art, Kunsthandwerk und unzählige Anregungen für Weihnachtsdekorationen und -geschenke.

Une multitude de petites fêtes dans les villages si suggestifs de notre région à l'enseigne du plaisir du palais et de la vue: pâtisseries traditionnelles, gourmandises pour tous les goûts, artisanat traditionnel et nombreuses idées pour la décoration ou les cadeaux de Noël.

Many small markets will be organized in the most suggestive towns of our region representing a real feast for the palate and for the eyes: typical pastries, sweets for all tastes, traditional arts and crafts and many ideas to decorate or as Christmas gifts.



I Viaggiatori

Salone internazionale delle vacanze

30.10.2012 – 01.11.2012
Lugano, Centro Esposizioni

Promax Communication SA
www.iviaggiatori.org

Il salone internazionale delle vacanze è cresciuto col tempo diventando la più ampia e prestigiosa fiera turistica di tutta la Svizzera. Oltre 1.500 operatori turistici su una superficie espositiva di 10.000 mq accolgono più di 60.000 visitatori.

Der Schweizer Ferien salon ist seit seinen Anfängen und hat sich als grösste und bedeutendste touristische Messe der ganzen Schweiz etabliert. Ueber 1'500 Touristikunternehmer empfangen auf 10'000 m2 Ausstellfläche mehr als 60'000 Besucher.

Le salon international des vacances a grandi au fil des ans et est devenu la plus grande et la plus prestigieuse foire touristique de toute la Suisse. Plus de 1.500 opérateurs touristiques sur une surface de 10.000 m2 accueillent plus de 60.000 visiteurs.

Over the last few years this international tourism trade show has gone from strength to strength, to such an extent that it is now the largest, most prestigious show of its kind in Switzerland. Over 1.500 exhibitors with a total floor space of 10,000 m2 and in excess of 60,000 attendees.

Ticino Informatica

24.10.2012 – 26.10.2012
Lugano, Palazzo dei Congressi

Gai & Partner
www.ti-info.ch

Appuntamento con le novità del settore informatico e dei nuovi media. Tre giorni di networking, incontri e interazioni utilizzando una fortunata miscela di entrambi, congressi ed eventi sociali esclusivi.

Rendezvous mit den Neuigkeiten in der Informatikbranche und den neuen Medien. Drei Tage "Networking", Treffen und Interaktionen anlässlich einer gelungenen Mischung aus Kongress und exklusiven "Social Events".

Le rendez-vous avec les nouveautés du secteur informatique et des nouveaux médias. Trois jours de networking, de rencontres et d'échange en profitant du savant mélange de congrès et d'événements exclusifs.

Be the first to find out what's new in the IT and new media sectors. Three days of networking and events... with a winning blend of conferences and exclusive social events.

